

Power Windows  
Leve-glace Electrique  
Elektrische Fensterheber  
Elevallunas Electricos  
Máquina De Vidro Elétrico  
Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), porte anteriori (4p)

**Valeo**



**851304 - 851305**

**Pour / For**

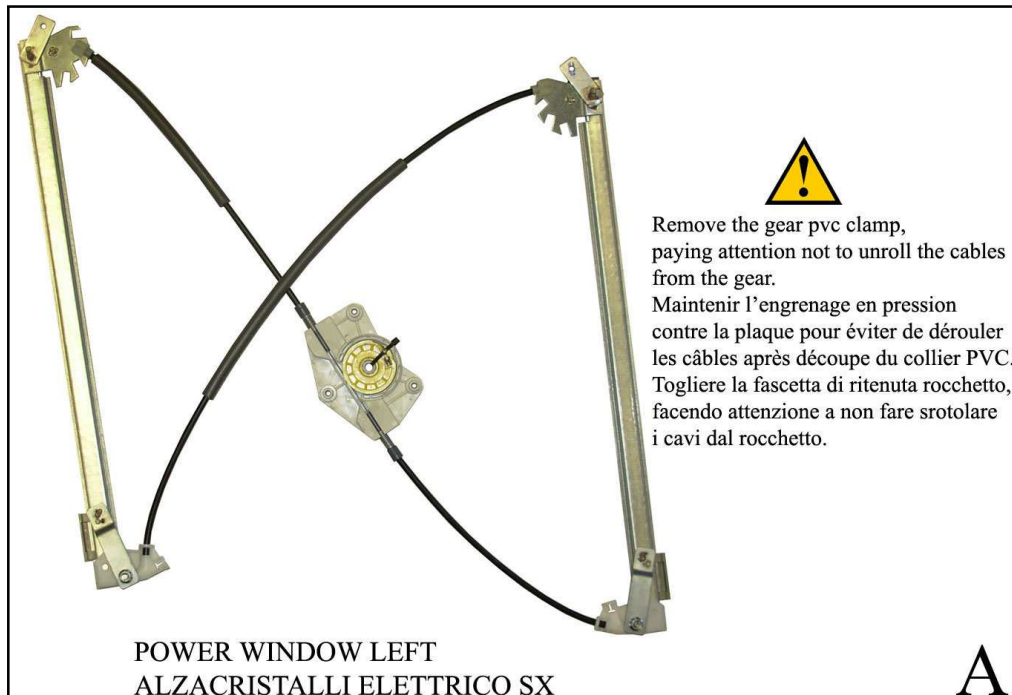
**Volkswagen Touareg**

(10/2002>5/2010)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /  
Mechanical part only. Replaces window regulator already  
provided with original motor with electronic box / Solo  
mecanismo para motor original con sistema confort

**Porsche Cayenne (2003>5/2010)**

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /  
Mechanical part only. Replaces window regulator already  
provided with original motor with electronic box / Solo  
mecanismo para motor original con sistema confort  
>



Remove the gear pvc clamp,  
paying attention not to unroll the cables  
from the gear.

Maintenir l'engrenage en pression  
contre la plaque pour éviter de dérouler  
les câbles après découpe du collier PVC.  
Togliere la fascetta di ritenuta rochetto,  
facendo attenzione a non fare srotolare  
i cavi dal rochetto.

**POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX**

**A**

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

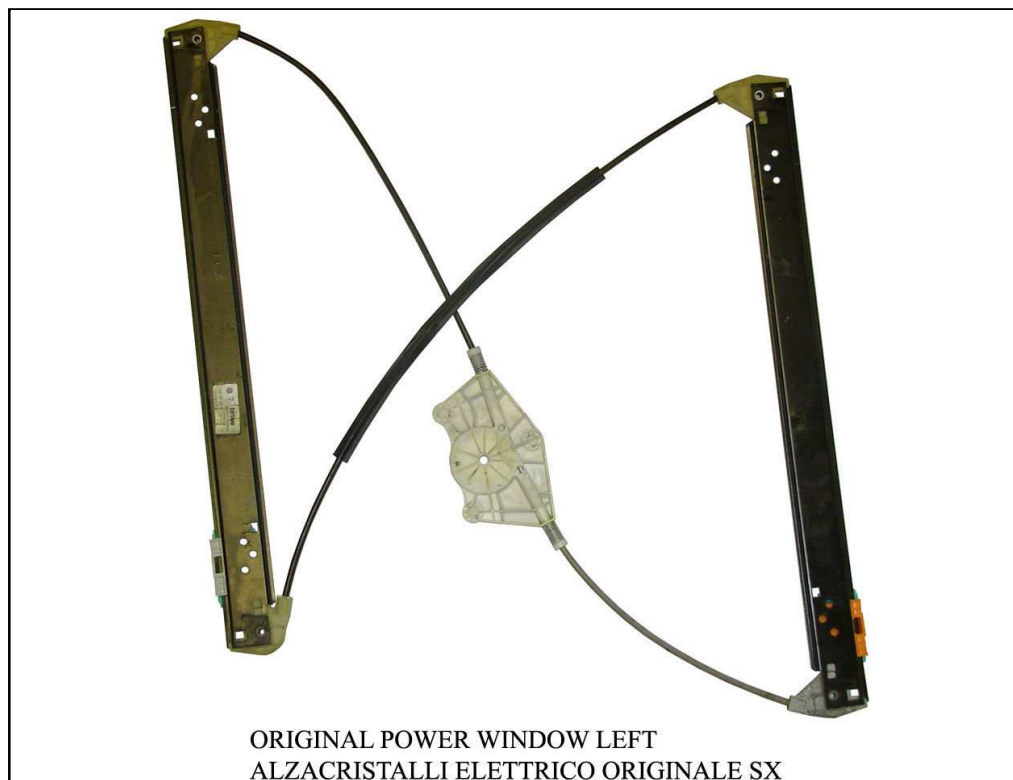
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

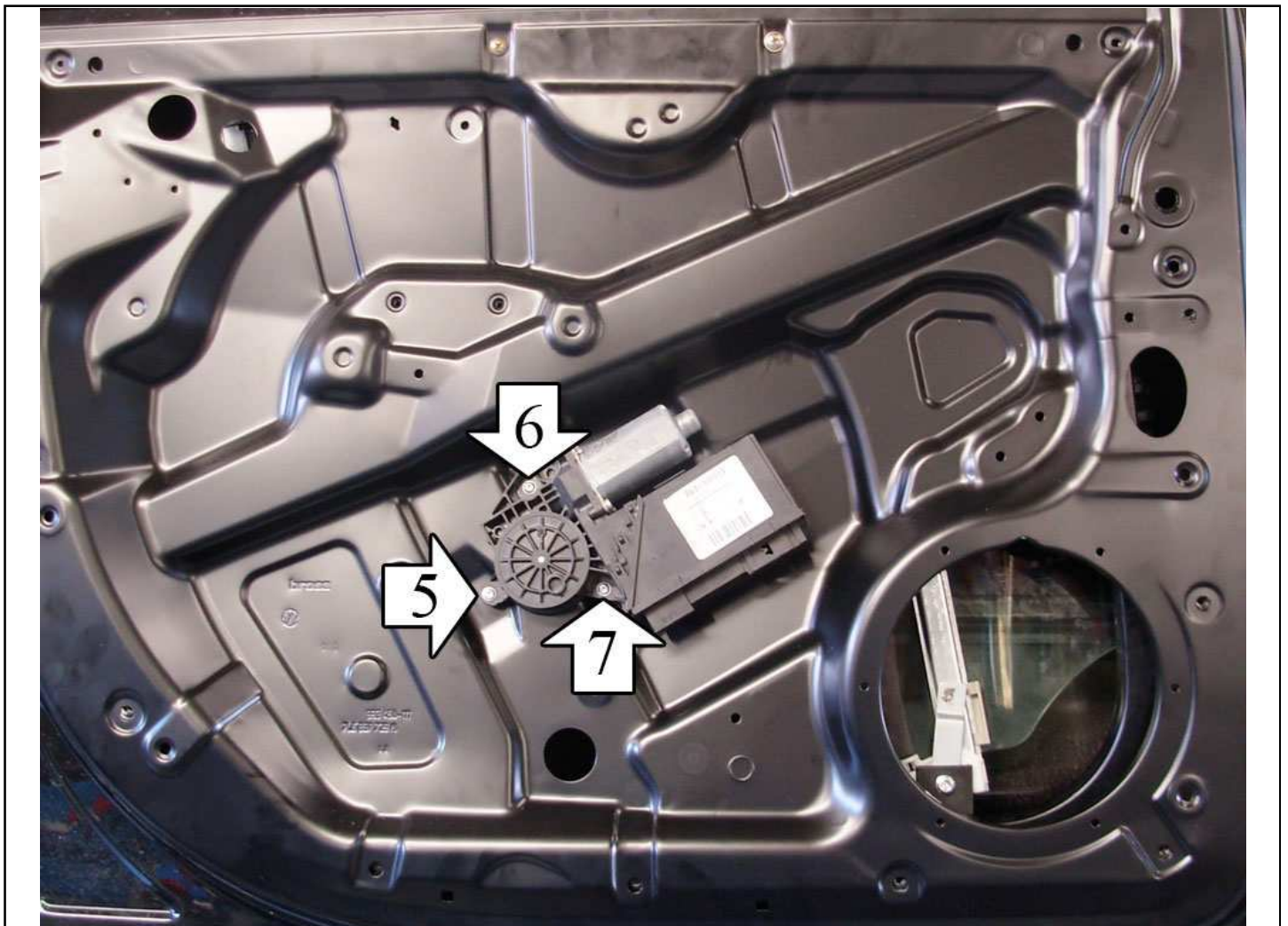
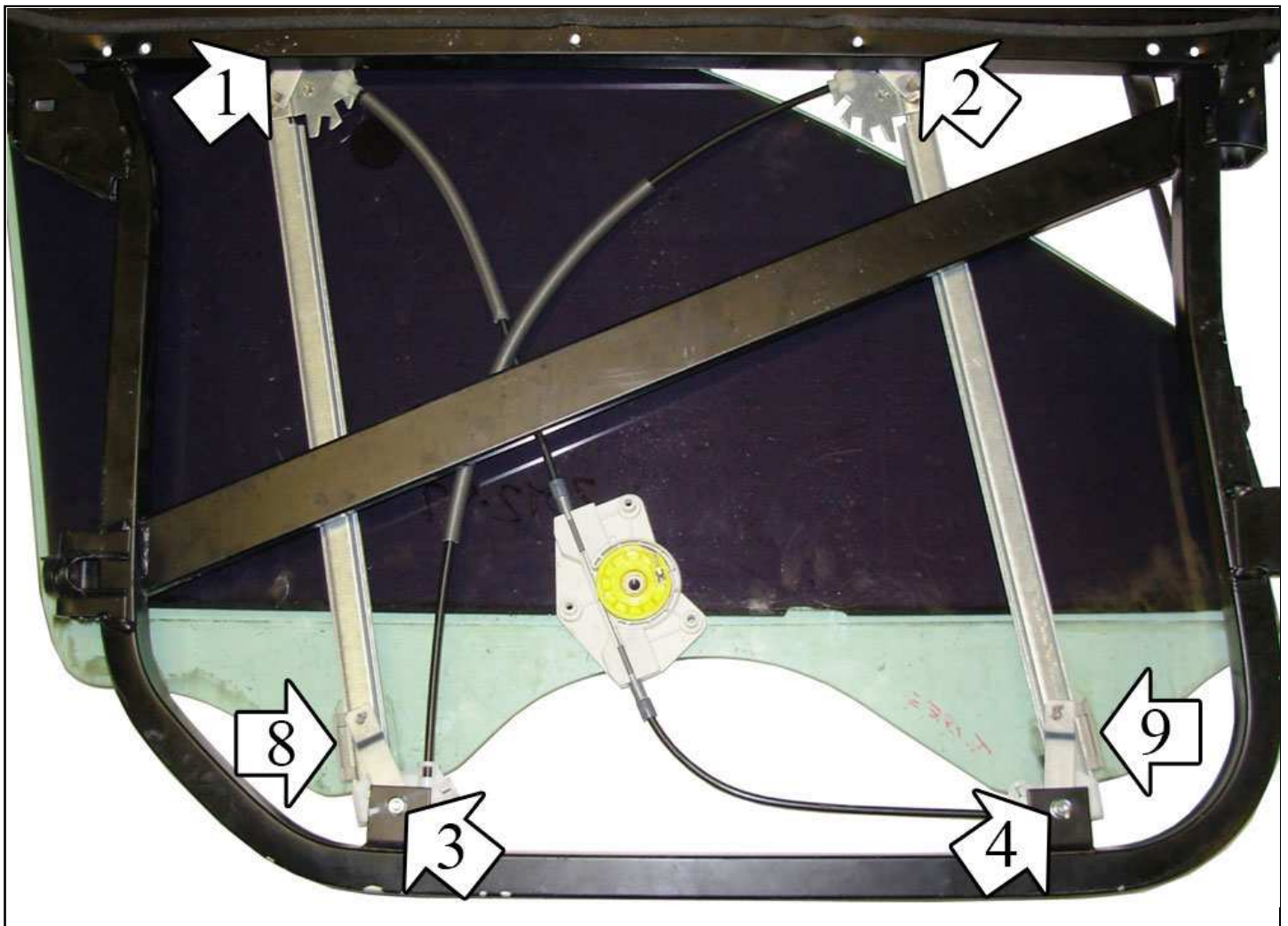
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ORIGINAL POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX**



**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Take off the door trim, release the glass and remove the metal panel from the door. Remove the loudspeaker. Drill out the fixing rivets and remove the regulator.
- B) Bore out holes 3 and 4 (Ø 6.5 mm). Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3 and 4 (positions 1 and 2 with the rivets supplied).
- C) Remove the pvc gear clamp (photo A). Fix the motor with the three screws supplied onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel.
- D) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.
- E) Secure the window at positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Check for correct window operation before re-installing door trim.
- F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le panneau. Demonter le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Demonter l' haut-parleur. Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre.
- B) Élargir les trous 3 et 4 (Ø 6,5 mm). Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3 et 4 (points 1 et 2 avec les rivets fournis).
- C) Demonter l'engranage en Pvc (photo A). Fixer le moteur avec les trois vis fournis sur les points 5, 6 et 7.
- D) Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
- E) Fixer la vitre sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Lautsprecher aus. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.
- B) Erweitern Sie die Löcher 3 und 4 (Ø 6,5 mm). Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3 und 4 (Punkten 1 und 2 mit den beigegefügteten Nieten).
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A). Befestigen Sie den Motor mit den Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
- E) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el altavoz. Sacar el elevavinas trepanando los remaches originales de sujeción.
- B) Agrandar los agujeros 3 y 4 a 6,5 mm. Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 2, 3 y 4 (puntos nº 1 y 2 con los remaches suministrados).
- C) Desmontar la banda de PVC (foto A). Sujetar el motor con los tres tornillos suministrados en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel.
- D) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
- E) Fijar el cristal en los puntos 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- F) ATENCION! Despues del montaje del elevavinas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

**PORTUGUÊS****ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Desmontar o alto-falante. Retirar a máquina de vidro extraíndo os rebites originais de fixação com uma broca.
- B) Alargar os furos nº 3 e 4 (Ø 6,5 mm.). Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4 (Pontos nº 1 e 2 utilizando os rebites fornecidos).
- C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem (foto A). Fixar o motor com os três parafusos, fornecidos, nos pontos nº 3, 4 e 5 pela parte oposta do painel.
- D) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com os seus parafusos originais
- E) Fixar o vidro nos pontos nº 8 e 9. Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Allargare i fori nº 3 e 4 (Ø 6,5 mm.). Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 2, 3 e 4 (Punti nº 1 e 2 mediante i rivetti forniti).
- C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A). Fissare il motore con le tre viti fornite, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello.

E) Fissare il vetro nei punti n° 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.